

辩证唯物主义

[奥] 哥斯塔夫·威特儿著

周辅成 朱德生 陈启伟

齐良骥 汪子嵩译

内部读物

商务印书馆

辯 证 唯 物 主 义

苏联哲学之历史的和系統的概观

〔奥〕哥斯塔夫·威特尔著

周輔成 朱德生 陈启伟

齐良驥 汪子嵩譯

~~~~~  
本书是供内部参考用的，写  
文章引用时务請核对原文，  
并在注明出处时，用原稿版本。  
~~~~~

商 务 印 书 館

1963年·北京

Gustav A. Wetter

DER DIALEKTISCHE MATERIALISMUS

Seine Geschichte und Sein System in der Sowjetunion

First published in the German language by
Herder Verlag, Vienna, 1952

Translated from the German by
Peter Heath

DIALECTICAL MATERIALISM

**A Historical and Systematic Survey of
Philosophy in the Soviet Union**

A revised edition, translated with the author's
additions and first published in U. S. A. 1958
by Frederick A. Praeger Inc., New York

(本书据 1958 年纽约英译本译出)

362666

内部读物

辯証唯物主义

苏联哲学之历史的和系统的概观

[奥]哥斯塔夫·威特纳著

周辅成、朱德生、陈启伟、齐良骥、汪子嵩译

商务印书馆出版

北京复兴门外翠微路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第 107 号)

京华印书局印装

统一书号: 2017·84

1963 年 5 月初版

开本 850×1168 1/32

1963 年 5 月北京第 1 次印刷

字数 475 千字

印张 20 9/16

插页 4

印数 1—2,500 册

定价 (10) 3.50 元

譯 者 序

在帝国主义和各国反动派对馬克思主义哲学的围攻中，梵蒂岡教廷一直起着急先鋒的作用。当前羅馬教皇的御用哲学就是反动的新托瑪斯主义哲学，本书作者耶穌会神父哥斯塔夫·威特尔就是其中著名的代表人物之一。梵蒂岡教廷有特設的机关和杂志来專門收集世界各国，特别是社会主义各国馬克思主义的情报、研究如何向馬克思主义进攻的問題，威特尔就是其中的一个重要負責人。这本所謂《辯証唯物主义》的书，也就是他利用了这些情报資料而写的，目的是为了歪曲、污蔑和全面攻击馬克思主义的辯証唯物主义。

中世紀的經院哲学主要代表者托瑪斯·阿奎那(1225—1274)，利用了古代希腊亚里士多德哲学中的唯心主义原理、特别是他的“第一推动者”的神学学說以及形式与质料的学說，加以发展，以极端抽象煩瑣的論証来为《聖經》作牵强附会的証明，从而为天主教会服务，为封建統治服务，在欧洲中世紀几百年的时期中，起了阻碍社会經濟和文化进步的极其反动的作用。到1879年，即巴黎公社革命起义后的第八年，羅馬教皇在当时階級斗争已經异常尖銳的形势下企图維持他那搖搖欲墜的統治权，以特別“詔书”宣布反动的托瑪斯的宗教神学体系为天主教會的最高哲学权威。

但是，旧的托瑪斯主义的哲学在无产階級和資产階級之間的階級斗争日益尖銳、科学日益发展的现代，已經不能滿足教廷欺騙和麻痹人民群众革命斗志的要求了；所以在十九世紀末期就有所

謂“新托瑪斯主義”哲學的產生。新托瑪斯主義一方面緊緊抓住舊托瑪斯主義哲學的根本核心——論證上帝存在，為天主教教義作辯護——不放；另一方面，又從現代各種反動的資產階級哲學流派中撿拾一些反對馬克思主義的陳詞爛調。同時，還利用了現代科學中被資產階級唯心主義所歪曲了的觀點，來宣揚他們所謂“科學和宗教並不矛盾”的謬論。所以，新托瑪斯主義在哲學理論上不過是各種各樣、舊的和“新”的反動的唯心主義哲學的大雜燴。新托瑪斯主義反映了現代帝國主義和各國反動派日暮途窮、奄奄一息、因而迫不及待地要作垂死掙扎的絕望心情，所以它是最明目張膽地、最瘋狂地向馬克思主義進攻的一個反動哲學流派。雖然威特爾口口聲聲喊叫反對馬克思主義哲學的党性原則，讀者卻可以看到：這一本書本身正是最明顯地表現了資產階級哲學的党性，從第一頁一直到最後一頁，都充滿了對馬克思哲學的最露骨的污蔑和絕望的叫囂。

因此也就毫不奇怪：新托瑪斯主義最初雖起源於歐洲大陸，但在第二次世界大戰後卻在美國得到了廣泛流行。新托瑪斯主義的主要代表人物馬利旦現在就長期留居在美國。當前新托瑪斯主義的主要代表者有：法國的馬利旦和日耳松，美國的布爾克和斐蘭，奧地利的威特爾和瑞士的波亨斯基等人。他們不但寫了許多專門論述新托瑪斯主義哲學本身的著作，而且寫了不少專門攻擊馬克思主義哲學的專著，例如波亨斯基著的《蘇聯的辯證唯物主義》（1950）和威特爾著的《辯證唯物主義》等書。威特爾的這一本書比波亨斯基的那本書出版較後，內容也比較多，是對馬克思主義哲學展開了比較全面的進攻。

雖然威特爾在本書《英譯本序言》中說他寫這本書時，“要求嚴

格客观地重现对方的观点，并准备承认从对方可以发现的任何應該肯定的优点”。但是讀者將可看到，威特爾神父虽然到处堆积了大量的引文，企图造成一种“客观”的假象，然而在各个关键性問題上，他对馬克思主义的辯証唯物主义无不极尽其彻头彻尾歪曲捏造与恶毒攻击之能事。以下仅指出一些比較主要的方面：

在第一部“历史部分”中，它对馬克思主义哲学发展的历史进行了最卑鄙的捏造：

威特爾不止一次地說馬克思的思想是“受了斯拉夫人思想的影响”的(15, 27, 34 頁)，以此为資产階級反动派所謂“馬克思主义只能在俄国发展”的謬論找根据；他甚至將馬克思主义的重要敌人无政府主义者巴枯宁的思想也說成是馬克思主义的思想来源之一。他对馬克思和恩格斯的比較后期的、也就是最为成熟和最为重要的著作都竭力貶低其价值，特別是貶低恩格斯的《反杜林論》和《費爾巴哈与德国古典哲学的終結》两书的重大意义(47 頁，參看 104 頁)，而故意抬高馬克思早期的哲学著作，其卑劣目的就在于使人产生一种印象，似乎馬克思主义哲学的主要概念都是从黑格尔那里抄袭来的(47 頁)。他甚至于还公开地捏造說列宁的《帝国主义是資本主义的最高阶段》的主要观点都是抄袭英、德等国資产階級經濟学家的論点的(146 頁)。

資产階級哲学家和修正主义者是一丘之貉，威特爾也抄袭了修正主义者伪造历史的手法，硬將恩格斯为馬克思《1848 年至 1850 年的法兰西階級斗争》一书所写的序言中的几段話加以曲解，从而竟將恩格斯污蔑成为一个要放弃暴力革命、主张“和平过渡”的修正主义者了(72—73 頁)。而另一方面，在叙述各种机会主义流派，特別是反动的托洛茨基时，威特爾却千方百計地企图为他开脫，要將这个反革命分子打扮成为“无罪的羔羊”。

照威特尔的說法，恩格斯是和馬克思有对立的(52—53頁)，列宁則又和馬克思、恩格斯有对立的(294—295頁)；一切在新的历史条件下对馬克思主义的創造性的新发展，他都要說成是“有矛盾”，是“异端”，独独对于所謂“非斯大林主义”的运动，他却抱有浓厚的兴趣，再三寄托了殷切的期望。

这些，就是威特尔自称为“客观叙述”的历史，实际上，我們看到，这乃是毫无根据的捏造和歪曲。

在第二部“系統理論部分”中，威特尔承继了資產階級哲学不同流派进攻馬克思主义的辯証唯物主义时所使用的各种陈詞烂調。

威特尔向馬克思主义哲学进攻的矛头，首先就是指向哲学的党性原則的。他說什么“列宁主义者要求在哲学中加入党性，就站在与客观性直接对立的立場，而我們則认为这种客观性是科学思想的首要的先决条件，这样我們就会完全不能理解一个思想家如何能实实在在地倡导党性思想”(304頁)；說什么“党性原則意味着苏維埃哲学实在終究不再是哲学了，因为真正的哲学必須以自由思想为前提”(311頁)；說什么哲学“如果从属于政治”，就不能“为真理服务”(315頁)等等早已唱烂了的調子。好像倒是只有当哲学从属于宗教时，才有“客观性”、才有“自由”、才能“为真理服务”似的；試問威特尔这本书中，有哪一个論点不是处心积虑地制造出来，以为垂死的帝国主义和羅馬教皇的反动統治服务的呢？有什么地方是“客观”的“超政治”的呢？又有那一点不是最雄辯地証实了馬克思主义的哲学党性原則——資產階級的唯心主义哲学就是为反动的政治和宗教服务的——呢？

威特尔当然特別要挖掉馬克思主义哲学的基石——辯証的唯

物主義，他利用了许多现代资产阶级哲学家所共同使用的最拙劣的狡辯，硬說經過恩格斯的解釋，特別是經過列寧的物質定義解釋過的辯證唯物主義“已經不是唯物主義，而只是實在論”了（60, 141 頁）。其目的不過就是要否認物質的存在，從而混淆唯物主義和唯心主義，尤其是和客觀唯心主義的界限，以為上帝的存在尋找“根據”。

特別令人發笑的是他將中世紀經院哲學中早已發臭了的關於上帝存在的證明，又改頭換面地裝扮出來了。他說：“根據充足理由律，任何存在物之所以如此存在，皆有其充足的理由。如果否認了充足理由律，那末就去掉了一切科學和一切理智的根據，任何人所主張的任何命題都會是同樣正當的了。”所以，根據充足理由律，世界如此存在的“根據”就是“絕對”，也就是上帝（342 頁）。還胡說什麼：既然辯證唯物主義承認有物質性的運動，就一定有物質性的本體，那末，既然辯證唯物主義也承認有精神的運動，由此推論，就一定要得出有精神的本體存在了（556—557 頁）。

他當然也要攻擊唯物主義的辯證法，可是裝出一副“客觀”的樣子，好像只要是黑格爾的辯證法，經院哲學也是可以接受的；竟胡說什麼辯證法由量變到質變的規律和托瑪斯主義的觀點“并無不同”（378 頁）。但他堅決向辯證法的核心進攻，堅決反對對立面的統一和鬥爭的規律，用一些肤淺可笑的形而上學的推理來論證“并無矛盾存在”（401—402 頁）；說什麼“絕對的存在就是無限的存在，無限的存在不能變化”（402 頁）。歸根到底，他就是要論證事物變化的根源並不在於事物內部的矛盾性，而是由於“第一推動者”的推動作用（404—405, 419 頁）。

在講到唯物辯證法的範疇問題時，可以看出，他念念不忘的就是要反對辯證唯物主義關於自由和必然問題的理論。他也是和其

他一切資產階級的反動理論一樣，宣揚“超階級的个人自由”，以反對馬克思主義關於自由和必然的辯證觀點。馬克思主義關於無產階級的革命戰士只有認識了社會發展的客觀必然規律，才能發揮最大的自由的觀點，像威特爾這尊奉資產階級個人主義為神聖的人當然是不能理解的，他尽情地對這觀點進行嘲弄（455 頁）以後，卻宣揚什麼：“只有在上帝那里，‘他’自己的自我意志的必然性才與完全的自由是一致的，這種必然性才能‘轉變為自由’。但在我們塵世中，已經墮落的條件下，要說‘自由是必然的認識’，最後除了在實踐上否認個人自由，將它移交給剩下的權威之外，就不能再是別的了”（456 頁）。似乎只有新托瑪斯主義才捍衛了真正的自由，但是這種“自由”，無非就是曾經燒死像布魯諾這樣偉大的唯物主義者的“自由”。

在“辯證唯物主義和現代科學”這一章里，威特爾的種種歪曲，無非是企圖證明：現代科學“並不能證實辯證唯物主義”，他自欺欺人地說什麼“現代科學和宗教是可以相容的、不矛盾的”。當然，科學無論如何總是不会證實上帝的存在的，所以最後他也只能无可奈何地說：“創造世界的問題是完全不能擺在科學的水平上來解決的，而只能沿着哲學的、還要隨時沿着神學的路線才能解決”（507 頁）。這位耶穌會神父最後企圖以此來麻醉人民。

威特爾妄圖貶低辯證唯物主義的認識論，將它說成是“沒有超出朴素的實在論”的認識論。他所極力攻擊的，主要是辯證唯物主義的實踐觀。他異想天開地說什麼“保證我們的感性認識的”實踐，也是“只有通過感性認識才能被知覺到的”，所以，“實踐作為真理的標準的理論，是犯了對於要證明之點先默默假定的邏輯錯誤”（595 頁）。真是黔驢技窮了，所以才借來了貝克萊、休謨這種將一切都歸於主觀的感覺的主觀唯心主義者早已破爛了的武器，以反

对久經考驗的馬克思主义的实践观；殊不知他自己将这种主观唯心主义和宗教的客观唯心主义拼湊在一起，才是真正的和最可惊的邏輯錯誤和自相矛盾。

新托瑪斯主义者威特爾写这本书的目的，是要反对馬克思主义的辯証唯物主义，以保卫宗教。可是他却反咬一口，竟污蔑馬克思主义“是宗教”，是“一种沒有神的神学”。在所謂“結論”中，他歪曲事实，再三強調“俄国的特殊条件”，污蔑俄罗斯人民“有长期传统的宗教热情”，所以能成为“传播馬克思主义的肥沃的土壤”。他装出一副“公正客观”的样子，承认辯証唯物主义中有若干个别的“真理”，是“托瑪斯主义所可以接受的”；以此来混淆人們的視綫，目的是要在最后作出这样的結論：“共产主义不仅是一种新型的宗教，而且是一种伪宗教”（645 頁）。这样地打击馬克思主义，以抬高宗教的地位，真是最恶毒和阴险的典型。

从以上的簡單概述中，可以看出：虽然威特爾大量地引用了苏联哲学界内部討論的材料，虽然这本书的副題是《苏联哲学之历史的和系統的概观》，但是他所真正进攻的对象，实在是馬克思列宁主义的辯証唯物主义的基本原理。

这一本书，明白地表现出反动的資產階級哲学家們对于辯証唯物主义的基本原理，集中地反对的是什么，他們反对的論証是什么；还表现出在馬克思主义的发生和发展中，他們最討厭的是什么，而对什么事情則表示了关怀和期望。我們可以从敌人所憎和所喜中，学习到我們應該坚持什么、反对什么。所以，这本书，对于我們学习和掌握辯証唯物主义，和帝国主义与各国反动派以及现代修正主义者进行斗争的时候，是可以起一个反面教員的作用的。为此，我們觉得翻譯这本书还是有意义的。

本書的翻譯工作是由北京大學哲學系西方哲學史教研室組織的。其中第一部歷史部分是由周輔成翻譯的，第二部第一章是由朱德生翻譯的，第二章和結論是由陳啟偉翻譯的，第三章是由齊良驥翻譯的，第四至第七章是由汪子嵩翻譯的。由於譯者水平有限，翻譯錯誤之處，敬請讀者指正。

目 录

英譯本序言	5
-------------	---

第一部 历史部分

第一章 馬克思主义的哲学根源	9
----------------------	---

一、黑格尔	10
二、“黑格尔左派”	14
三、路德維希·費尔巴哈	17
四、馬克思主义和实証主义	23

第二章 馬克思和恩格斯	26
-------------------	----

一、卡尔·馬克思	26
二、弗里德里希·恩格斯	54

第三章 俄国的革命运动: 俄国馬克思主义的起源	74
-------------------------------	----

一、起源: 俄国虛无主义	75
二、民粹派	79
三、俄国的馬克思主义	85

第四章 革命前俄国馬克思主义中的哲学傾向	92
----------------------------	----

一、馬克思主义和民粹派的哲学論战	92
二、俄国馬克思主义內的批判	103
三、“寻神派”和“造神派”	111
四、波格丹諾夫的經驗一元論	113
五、普列汉諾夫	122

第五章 弗拉基米尔·伊里奇·列宁	133
------------------------	-----

一、列宁生平和哲学活动	134
二、列宁主义	150

第六章 一九三一年以前苏联哲学的发展	152
--------------------------	-----

第七章 机械論	161
---------------	-----

一、机械論的一般特性	162
二、布哈林	168
三、阿克雪里罗得(阿尔托多克斯)	175
第八章 孟什維克式的唯心主义	181
一、概要	181
二、德波林	186
三、托洛茨基	195
第九章 一九三一年后的发展	205
一、一九三一年一月二十五日中央委员会決議的結果	205
二、科学院哲学研究所	210
三、一九四七年的“哲学討論会”及其余波	212
四、从“哲学討論会”到斯大林逝世	219
第十章 作为哲学家的斯大林	239
第十一章 斯大林逝世以后	263

第二部 苏联哲学的体系

第一章 哲学的概念	281
一、哲学和特殊科学	281
二、个别的哲学科目	286
三、理論和实践的統一	290
四、哲学的党性	303
五、苏联的哲学“气氛”	310
第二章 物质論	317
一、唯物主义还是实在論?	318
二、列宁的物质概念	324
三、物质和运动	335
四、空間和時間	345
第三章 唯物辯証法	353
一、斯大林所說的馬克思主义辯証方法的前两条“基本特征”	355
二、从量到质的轉变的規律	364
三、对立面的統一和斗争的規律	381

四、否定的否定的規律	407
第四章 范畴論	420
一、现象、本质和規律	425
二、因果性和目的性	431
三、必然性和偶然性、自由的問題	438
四、可能性和现实性	456
五、形式和内容	463
第五章 辯証唯物主义和现代科学	467
一、量子物理学	468
二、相对論	478
三、质量和能量	487
四、化学	497
五、宇宙演化論	501
六、生命的起源	507
七、勒柏辛斯卡婭的“新細胞学說”	518
八、“新遺传学說”、米丘林、李森科	522
九、人类学和心理学、巴甫洛夫	538
第六章 辯証唯物主义的認識論	561
一、物质先于意識	563
二、“复写論”	573
三、实践作为認識的基础和真理的标准	584
四、客观真理、相对真理和绝对真理	590
第七章 邏輯	597
一、作为邏輯和認識論的唯物辯証法	597
二、关于形式邏輯的論战	603
三、个别的邏輯方法	616
結論	632

英譯本序言

本书原来是作者于一九四五年夏天在羅馬“天主教教皇东方学院”所作連續讲演的成果；在这些讲演中，作为概述俄国哲学史的部分，也涉及革命前俄国的馬克思主义，以及苏联的辯証唯物主义。从这些讲演，产生了本书第一版，一九四七年尾在意大利出版。^①后来在一九五二年出版了增訂的德文版，在一九五三年与一九五六年重版，^②沒有改变形式。现在这个英文譯本是以德文第四版为基础的，又經過彻底修正，补充了新的材料。

苏联哲学的理論体系分为两个部分：辯証唯物主义和历史唯物主义。作者在本书討論的只限于第一部分，即辯証唯物主义，包括有关科学的哲学；实在即相当于西方所理解的“哲学”这一术语所指的哲学这部分。这样，对于历史唯物主义，苏联习惯用来包括社会学理論的，本书不予討論。伦理学、美学、以及历史和法律的哲学，照苏联的划分法，都属于历史唯物主义范围。要将本书所說明的范围加以扩大，使之能将这些題目引入我們眼界以內，当然是有道理的，因为无論如何，照西方的习惯，这些題目都应列入所謂哲学这一科目以內。所以沒有做到这点的理由是：作者原来打算在这一卷論辯証唯物主义以后，能接着有第二卷論历史唯物主义，但因缺乏時間和空間，迫使他不能完成想做的工作。

现在这一增訂版和原先的德文版的不同之处，首先在历史部

① 威特爾：《苏联的唯物辯証法》，都灵 1948 年版。

② 威特爾：《辯証唯物主义在苏联的历史及其系統》第 1 版。維也納—弗賴堡 1952 年版。

分，现在叙述到联共第二十次代表大会（一九五六年二月）止。在系統部分，則主要必需考虑到由否定斯大林的运动而引起的变化。重要的是：从斯大林关于辯証法的理論又复归到恩格斯的理論，相应地恢复了否定之否定规律，还有范畴的理論，以及一些由现代科学引起的哲学問題。所以，論《辯証唯物主义和现代科学》一章完全重写，并大为扩充。論《理論和实践的統一》一节也几乎是全部重写。而其余各章节，作者迫于出版技术上的考虑，严格限制自己，不对原来版本作过多扩充。因此，这些部分也就不能像他自己所盼望的那样加以修訂了。

作者认为重要的是要指出：他限于将苏联对辯証唯物主义的說法作为自己研究的題目。由此产生的第一个結果就是将西方共产党人的哲学著作排除出去了，这些著作大多从馬克思的早期著作中获取灵感；而馬克思的早期著作在苏联哲学中常是被有意地明确地搁在一边的。而且，为了避免从事无穷尽的任务，也只能省略去苏联势力范围下德国的、卫星国家的、以及紅色中国的哲学文献。这里也不可能討論到有关鉄托主义的那些复杂問題。

論述分为两部分：历史部分和系統部分。但主要着重点在于后者。历史部分各章节实在只是为了提供理解系統部分所必需的背景，并不认为是对俄国馬克思主义的哲学发展——更何況說一般馬克思主义哲学的起源了——作有創造性的“历史的”研究。

事实上，本书主要目标在于为理智地揭露苏联共产主义的內幕，提供經過安排选择的、充分的証据。但要是使这样的揭露內幕不至于堕落为冲突的单方面作无价值的空談，两方首先应作的努力就是必須理解对方。这样，从开始起，就要求严格客观地重现对方的观点，并准备承认从对方可以发现的任何應該肯定的优点。

在这点上，我們可以希望苏联参与这次討論者也采取这种态度。实在，在苏联近来对要严肃地研究“資產階級的”哲学和科学已經說得很多了。但是，他們要这样做的目标却仅只是为了可以更有力量地“駁斥”它們；至于願意承认在它們之中也有的真理的因素，願意从它們那里学习可以学习的东西，最多也只是在科学領域以內；而这，也首先是为了实践兴趣的理由。

这个目的可以說明本书所具有的以陈述为主的特性。也可以解释它确实有些冗长的傾向，为此，作者是要請求諒解的。苏联哲学的主要特征当然完全能用更簡洁的方式来叙述，像鮑亨斯基(Bochënski)在他卓越的书中所作的那样^①。但由于辯証唯物主义使用黑格尔的術語，簡短的解释会給讀者带来一种印象：以为在这种哲学的个别公式背后还隱伏着某些“深奥”的东西。只有彻底审查苏联辯証唯物主义的哲学态度和論証才能弄明白事实并非如此。特别是因为作者相信只有較詳細的解释才能說明他的意見，即：现今的苏联哲学已經很少有真正的辯証法了，毋宁說只是一种唯物主义的进化論，披着辯証法術語的伪装而已。

在系統部分，作者对辯証唯物主义的个别教义采取了批評的态度，也竭力要做到在原則上不从任何預先設想的哲学立場出发，而尽可能从它內在的地方进行批評。不管这些，如果他的批評常是以强迫的方式沿着亚里士多德学派和經院哲学路綫前进，他要将此归于这一事实：由于在苏联辯証唯物主义的观念图式中，真正的辯証法已經消失，单个的范畴再度以它們在事物的先唯心主义者的图式（这最后是要归到亚里士多德的）的价值重现出来，所以，苏联哲学和亚里士多德学派与經院哲学的传统有共同的概念

① 鮑亨斯基：《苏联的辯証唯物主义》，波恩—慕尼黑 1950 年版。